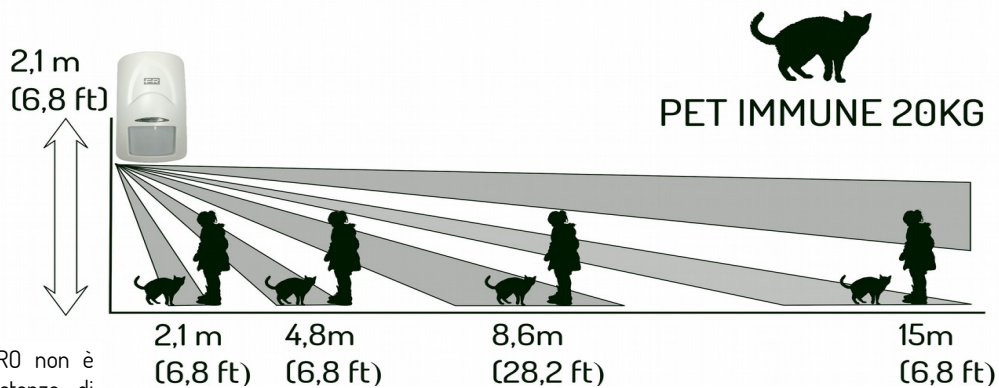


DT1000AM EVO (998998)

ITA: SENSORE A DOPPIA TECNOLOGIA CON ANTI-MASCHERAMENTO PET-IMMUNE
 EN: DUAL TECHNOLOGY INTRUSION DETECTOR WITH ANTI-MASK AND PET IMMUNE
 FR: DETECTEUR DOUBLE TECHNOLOGIE AVEC ANTI-MASQUAGE ET TOLERANCE AUX PETITS ANIMAUX

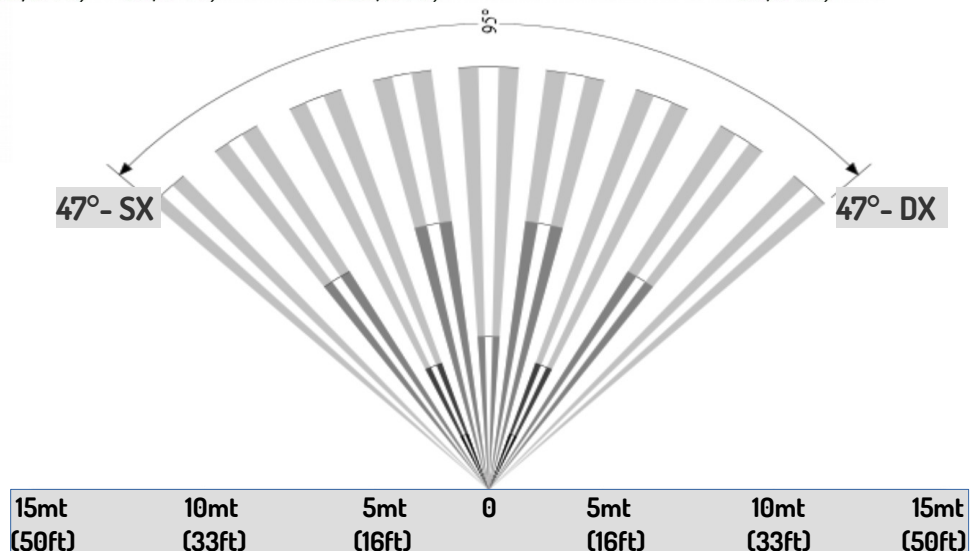
Specifiche tecniche	Technical Specification	Caractéristiques Techniques	Unità - Unit - Unités
Alimentazione	Input voltage	Tension d'entrée	12V +/-30%
Consumo	Current drain	Consommation	45mA
Tensione nominale	Typical voltage	Tension Nominale	13.8 V
Portata massima	Coverage	Portée	15 m
Angolo di apertura	Aperture angle	Angle D'ouverture	95°
Altezza consigliata	Recommended height	Hauteur recommandée	2 - 2,4 m
Grado IP	IP grade	Protection IP	IP30
Tipo allarme	Alarm type	Type Alarme	AND / OR
Resistenze di bilanciamento	Integrated balancing resistors	Résistances d'équilibrage intégrées	5,6 K Ohm
Temperatura di esercizio	Operating temperature	Température de fonctionnement	-10°C÷60°C
Involucro	Casing	Boîtier	ABS
Dimensioni / Peso	Dimensions / Weight	Dimensions / Poids	110x60x46 mm / 87g



NOTA: Con centrali FRACARRO non è necessario inserire le resistenze di bilanciamento. Per l'uso con altre marche, scegliere modalità **NORMALMENTE CHIUSO** e collegare le resistenze appropriate.

NOTE: With FRACARRO control units it is not necessary to insert the balancing resistors. For use with other brands, choose **NORMALLY CLOSED** mode and connect the appropriate resistors.

REMARQUE: Avec les unités de commande FRACARRO, il n'est pas nécessaire d'insérer les résistances d'équilibrage. Pour une utilisation avec d'autres marques, choisissez le mode **NORMALEMENT FERMÉ** et connectez les résistances appropriées.



ITA: AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

L'installazione del prodotto deve essere eseguita da personale qualificato in conformità alle leggi e normative locali sulla sicurezza. Fracarro Radioindustrie di conseguenza è esonerata da qualsivoglia responsabilità civile o penale conseguente a violazioni delle norme giuridiche vigenti in materia e derivanti dall'improprio uso del prodotto da parte dell'installatore, dell'utilizzatore o di terzi. L'installazione del prodotto deve essere eseguita secondo le indicazioni di installazione fornite, al fine di preservare l'operatore da eventuali incidenti e il prodotto da eventuali danneggiamenti.

Avvertenze per l'installazione

Il prodotto non deve essere esposto a gocciolamento o a spruzzi d'acqua e va pertanto installato in un ambiente asciutto, all'interno di edifici. Umidità e gocce di condensa potrebbero danneggiare il prodotto. In caso di condensa, prima di utilizzare il prodotto, attendere che sia completamente asciutto. Maneggiare con cura. Urti impropri potrebbero danneggiare il prodotto. Lasciare spazio attorno al prodotto per garantire una ventilazione sufficiente. L'eccessiva temperatura di lavoro e/o un eccessivo riscaldamento possono compromettere il funzionamento e la durata del prodotto. Non installare il prodotto sopra o vicino a fonti di calore o in luoghi polverosi o dove potrebbe venire a contatto con sostanze corrosive. In caso di montaggio a muro utilizzare tasselli ad espansione adeguati alle caratteristiche del supporto di fissaggio. La parete ed il sistema di fissaggio devono essere in grado di sostenere almeno 4 volte il peso dell'apparecchiatura. Attenzione: per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete/pavimento secondo le istruzioni di installazione.

Avvertenze generali

In caso di guasto non tentate di riparare il prodotto altrimenti la garanzia non sarà più valida. Le informazioni riportate in questo manuale sono state compilate con cura, tuttavia Fracarro Radioindustrie S.r.l. si riserva il diritto di apportare in ogni momento e senza preavviso, miglioramenti e/o modifiche ai prodotti descritti nel presente manuale. Consultare il sito www.fracarro.com per le condizioni di assistenza e garanzia. Si raccomanda di verificare periodicamente il corretto funzionamento del sistema d'allarme; tuttavia un sistema di allarme elettronico affidabile non evita intrusioni, rapine, incendi o altro, ma si limita a diminuire il rischio che tali situazioni si verifichino.

CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE EUROPEE

Fracarro dichiara che il prodotto è conforme alle direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet ce.fracarro.com

EN:SAFETY WARNINGS

The product must be installed by qualified personnel in accordance with local safety laws and regulations. Fracarro Radioindustrie is therefore exonerated from any civil or criminal liability resulting from violations of the laws in force in this area and deriving from the improper use of the product by the installer, the user or third parties. The installation of the product must be performed according to the installation instructions provided, in order to protect the operator from any accidents and the product from possible damage.

Warnings for the installation

The product must not be exposed to dripping or splashing water and must therefore be installed in a dry environment, inside buildings. Moisture and condensation drops may damage the product. In case of condensation, wait until it is completely dry before using the product. Handle with Care. Improper impact may damage the product. Leave space around the product to ensure sufficient ventilation. Excessive working temperature and / or overheating may compromise the operation and life of the product. Do not install the product on or near heat sources or in dusty places or where it may come into contact with corrosive substances. wall mounting use expansion plugs suited to the characteristics of the fixing support. The wall and the fixing system must be able to support at least 4 times the weight of the equipment. Attention: to avoid injury, this appliance must be secured to the wall / floor according to the installation instructions.

General warnings

In the event of a fault, do not attempt to repair the product or the warranty will no longer be valid. The information provided in this manual has been carefully compiled, but Fracarro Radioindustrie S.r.l. reserves the right to make improvements and / or changes to the products described in this manual at any time and without notice. Consult the www.fracarro.com site for assistance and warranty conditions. It is recommended to periodically check the correct functioning of the alarm system; however, a reliable electronic alarm system does not prevent intrusions, robberies, fires or otherwise, but merely reduces the risk of such situations occurring.

COMPLIANCE WITH EUROPEAN DIRECTIVES

Fracarro declares that the product complies with the 2014/30 / EU and 2011/65 / EU directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address ce.fracarro.com

FR: CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le produit doit être installé par du personnel qualifié conformément aux lois et réglementations locales en matière de sécurité. Fracarro Radioindustrie est donc exonérée de toute responsabilité civile ou pénale résultant d'une violation des lois en vigueur dans ce domaine et résultant d'une mauvaise utilisation du produit par l'installateur, par l'utilisateur ou par des tiers. L'installation doit être réalisée suivant les instructions d'installation fournies, afin de protéger l'opérateur contre les accidents et le produit contre d'éventuels dommages.

Consignes pour l'installation

Le produit ne doit pas être exposé à des gouttes ou à des éclaboussures d'eau et doit donc être installé dans un environnement sec, à l'intérieur des bâtiments, l'humidité et la condensation pouvant endommager le produit. En cas de condensation, attendez qu'il soit complètement sec avant d'utiliser le produit. Manipulez avec soin car un impact peut endommager le produit. Laissez un espace autour du produit pour assurer une ventilation suffisante. Une température de travail excessive et /ou une surchauffe peuvent compromettre le fonctionnement et la durée de vie du produit. Ne pas installer le produit sur ou à proximité de sources de chaleur ou dans des endroits poussiéreux ou dans des endroits où il pourrait entrer en contact avec des substances corrosives. Pour le montage mural utiliser des chevilles de dilatation adaptées aux caractéristiques du support de fixation. Le mur et le système de fixation doivent pouvoir supporter au moins 4 fois le poids de l'équipement Attention: pour éviter les blessures, cet appareil doit être fixé au mur/sol conformément aux instructions d'installation.

Avertissements généraux

En cas de panne, ne tentez pas de réparer le produit, sinon la garantie ne sera plus valable. Fracarro Radioindustrie S.r.l. se réserve le droit d'apporter des améliorations et /ou des modifications aux produits décrits dans ce manuel à tout moment et sans préavis. Consultez le site www.fracarro.com pour les conditions d'assistance et de garantie. Il est recommandé de vérifier périodiquement le bon fonctionnement du système d'alarme; toutefois un système d'alarme électronique fiable n'empêche pas les intrusions, les vols, les incendies, mais réduit simplement le risque que de telles situations se produisent.

CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES EUROPÉENNES

Fracarro déclare que le produit est conforme aux directives 2014/30 / EU et 2011/65 / EU. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible sur l'adresse internet suivante: ce.fracarro.com

PRIMA ACCENSIONE / WARM UP / PREMIÈRE MISE SOUS TENSION

ITA: Alla prima accensione il sensore effettua un autotest visualizzato dal lampeggio alternato e regolare dei 3 LED. Se collegato l'ingresso INIB a positivo (+12V), in caso di guasto di una delle due tecnologie, il LED corrispondente alla tecnologia non funzionante lampeggerà. Se al termine del test i led sono spenti, togliere il collegamento al morsetto inibizione e procedere con l'installazione.

EN: At the first switch-on, the sensor performs a self-test displayed by the alternating flashing of the 3 LEDs. If the INIB input is connected to positive (+12V), if one of the two technologies fails, the LED corresponding to the non-functioning technology will flash. If at the end of the test the LEDs are off, remove the connection to the inhibition terminal and proceed with the installation.

FR: Lors de la première mise sous tension, le capteur effectue un auto-test signalé par le clignotement alterné des 3 LED. Si l'entrée INIB est connectée au positif (+12V), dans le cas où l'une des deux technologies tombe en panne, la LED correspondant à la technologie qui ne fonctionne pas clignote. Si à la fin du test les voyants sont éteints, retirer la connexion au terminal d'inhibition et procéder à l'installation.

MEMORIA ALLARME / ALARM MEMORY / MÉMOIRE D'ALARME

ITA: Se collegato l'ingresso INIB a positivo (+12V), al disinserimento dell'impianto:

- qualora il rilevatore sia andato in allarme, verrà visualizzato dall'accensione fissa del LED rosso;
- qualora una delle due tecnologie sia andata in allarme, verrà visualizzato dall'accensione fissa del LED della tecnologia interessata. La memoria verrà resettata all'inserimento dell'impianto.

EN: If the INIB input is connected to positive (+12V), when the system is switched off:

- if the detector has gone into alarm, it will be visualized by the fixed red LED lighting up;
- if one of the two technologies has gone into alarm, it will be visualized by the fixed lighting of the LED of the technology involved.

The memory will be reset when the system is switched on.

FR: Si l'entrée INIB est connectée au positif (+12V), lorsque le système est éteint:

- si le détecteur est en alarme, il sera signalé par l'allumage de la LED rouge fixe;
- si l'une des deux technologies est en alarme, elle sera visualisée par l'allumage fixe de la LED de la technologie concernée.

La mémoire sera réinitialisée lorsque le système est allumé

ANTIMASCHERAMENTO (DIP 1 E DIP 2 ON)

1. Protezione antimascheramento (DIP 2 ON): nel caso in cui il sensore venisse coperto o una delle due tecnologie fosse guasta, lo stesso invierà un segnale di allarme sull'uscita NCAL ogni 5 scatti dell'IR o della microonda (che continuerà a funzionare per riflessione), e se questa funzione si ripeterà per 5 volte nel minuto successivo si configurerà automaticamente in OR esclusivo. Permarrà questa situazione fino a quando il sensore non rileverà almeno una volta la tecnologia che era stata abbandonata per uno dei motivi sopra descritti. Si raccomanda di regolare correttamente la microonda affinché la stessa non rilevi al di fuori del volume da proteggere.

2. Allarme mascheramento (DIP 1 ON): con collegamento di un positivo all'ingresso INIB del sensore, nel caso in cui il sensore venisse coperto o una delle due tecnologie fosse guasta, lo stesso lo segnalerà dopo 50 scatti (in una finestra di 5 minuti) attivando l'uscita di allarme NCSA e con il lampeggio del led della tecnologia mascherata o non funzionante. Nel caso in cui fosse guasta una delle due tecnologie o l'infrarosso fosse mascherato in forma permanente (acceccamento con vernici anche invisibili o lacca per capelli) permarrà questa situazione e pertanto il sensore si configurerà in OR esclusivo fino a quando il sensore non rileverà almeno una volta la tecnologia che era stata abbandonata per uno dei motivi sopra descritti. Si fa inoltre presente che, se il sensore è configurato in AND, in caso di non funzionamento dell'IR per acceccamento mascheramento o guasto, il conteggio degli scatti della microonda si regolerà automaticamente per garantire un corretto funzionamento, evitando eventuali falsi allarmi.

ANTIMASKING (DIP 1 E DIP 2 ON)

1. Antimasking protection (DIP 2 ON), if the sensor is covered or one of the two technologies is faulty, the same will send an alarm signal on the NCAL output every 5 shots of the IR or the microwave (which will continue to work for reflection), and if this function is repeated 5 times in the next minute it will automatically be configured in exclusive OR. This situation will prevail until the sensor detects at least once the technology that had been abandoned for one of the reasons described above. recommends to correctly adjust the microwave so that it does not detect outside the volume to be protected.

2. Masking alarm (DIP 1 ON), with a positive connection to the INIB input of the sensor, if the sensor is covered or one of the two technologies is faulty, the same will signal it after 50 shots (in a window of 5 minutes) by activating the NCSA alarm output and the blinking of the masked or non-functioning technology LED. In the event that one of the two technologies was faulty or the infrared was masked permanently (blindness with invisible paints or hairspray), this situation will remain and therefore the sensor will configure itself in exclusive OR until the sensor detects at least once the technology that had been abandoned for one of the reasons described above. It should also be noted that, if the sensor is configured in AND, in case of non-operation of the IR for blinding blindness or failure, the microwave shots count will automatically adjust to ensure correct operation, avoiding any false alarms.

MASQUAGE (DIP 1 E DIP 2 ON)

1. Protection anti-masquage (DIP 2 ON), si le capteur est couvert ou l'une des deux technologies est défectueuse, le capteur enverra un signal d'alarme sur la sortie NCAL tous les 5 impulsions de l'IR ou du micro-ondes (qui continuera à fonctionner par réflexion), et si cette fonction est répétée 5 fois dans la minute suivante, elle se configure automatiquement en OR exclusif. Cette situation prévaudra jusqu'à ce que le capteur détecte au moins une fois la technologie abandonnée pour l'une des raisons décrites ci-dessus. Il est recommandé d'ajuster correctement le micro-ondes afin qu'il ne se détecte pas en dehors du volume à protéger.

2. Alarme masquage (DIP 1 ON), avec une connexion positive à l'entrée INIB du capteur, si le capteur est couvert ou si l'une des deux technologies est défectueuse, le capteur signalera après 50 impulsions (dans une fenêtre de 5 minutes) en activant la sortie d'alarme NCSA et le clignotement de la LED de la technologie masquée ou non fonctionnelle. Dans le cas où l'une des deux technologies serait défectueuse ou si l'infrarouge était masqué de façon permanente (éblouissement avec des peintures invisibles ou de la laque), cette situation subsistera et le capteur se configurera en OR exclusif jusqu'à ce que le capteur détecte au moins une fois la technologie abandonnée pour l'une des raisons décrites ci-dessus. Il convient également de noter que, si le capteur est configuré en AND, en cas de non-fonctionnement de l'IR pour éblouissement ou défaillance, le nombre de coups de micro-ondes s'ajustera automatiquement pour assurer un fonctionnement correct en évitant toute fausse alarme.

SCHEDA - BOARD - CARTE

NORMALMENTE CHIUSO NORMALLY CLOSED NORMALEMENT FERMÉ	
J1 / J3	CHIUSO - CLOSED - FERMÉ
J2 / J4	APERTO - OPEN - OUVERT

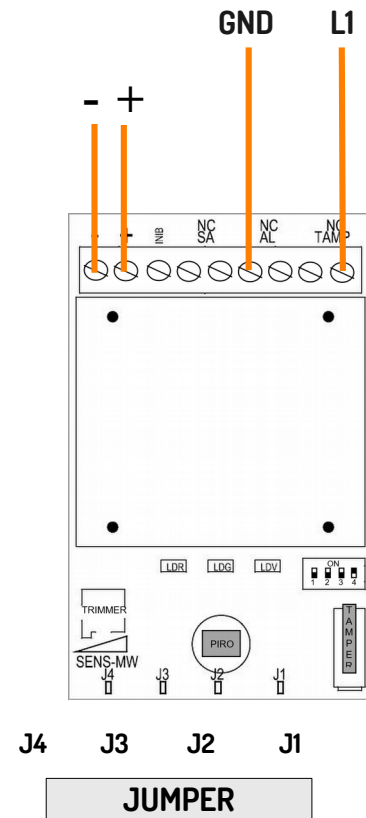
SINGOLO BILANCIAMENTO SINGLE BALANCE ÉQUILIBRAGE SIMPLE	
J1 / J2 / J3 / J4	APERTO - OPEN - OUVERT

DOPPIO BILANCIAMENTO DOUBLE BALANCE DOUBLE ÉQUILIBRAGE	
J1 / J2 / J3 / J4	CHIUSO - CLOSED - FERMÉ

SCHEDA - BOARD - CARTE	
-	GND
+	+ 12 Vdc
INIB	DIP1 - DIP2
NC/SA	ANTI-MASK (NC)
NC/AL	ALL (NC)
NC/TAMP	TAMPER (NC)
SENS-MW	MW-TRIMMER

LED	
PIR	VERDE - GREEN - VERT
MW	GIALLO -YELLOW - JAUNE
ALL	ROSSO- RED - ROUGE

FUNZIONE - FUNCTION - FONCTION	ALARM
OR	PIR OR MW
AND	PIR + MW



MODO - MODE - MODE	DIP1	DIP 2	DIP 3	DIP4
ON	ANTIMASK ON	MASKING ON	OR	LED ON
OFF	ANTIMASK OFF	MASKING OFF	AND	LED OFF

	ITA: Le indicazioni per il trattamento dei RAEE (rifiuti delle apparecchiature a fine vita) sono disponibili all'indirizzo web ce.fracarro.com
	EN: The indications for the treatment of WEEE waste of end-of-life equipment) are available at the web address ce.fracarro.com
	FR: Les indications pour le traitement des DEEE (déchets d'équipements en fin de vie) sont disponibles sur le site web ce.fracarro.com

Garantito da/ Guaranteed by/ Garanti par

Fracarro Radioindustrie SRL, Via Cazzaro n. 3, 31033 Castelfranco Veneto (Tv) - Italy

Fracarro Radioindustrie SRL

Via Cazzaro n.3 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - ITALIA - Tel: +39 0423 7361 - Fax: +39 0423 736220

Fracarro France S.A.S.

7/14 rue du Fossé Blanc Bâtiment C1 - 92622 Gennevilliers Cedex - FRANCE Tel: +33 1 47283400 - Fax: +33 1 47283421

Fracarro (UK) - Ltd

Unit A, Ibex House, Keller Close, Kiln Farm, Milton Keynes MK11 3LL UK - Tel: +44(0)1908 571571 - Fax: +44(0)1908 571570

www.fracarro.com - info@fracarro.com - supportotecnico@fracarro.com - chat whatsapp +39 335 7762667